

ÉCOLE NORMALE SUPÉRIEURE PARIS-SACLAY
CONCOURS LANGUE ÉTRANGÈRE ANGLAIS – SESSION 2021
ÉPREUVE ORALE DE LV2 ALLEMAND
Rapport de jury

Format de l'épreuve

Les candidats disposent de 30 minutes de préparation pour prendre connaissance d'un texte de presse germanophone d'une longueur comprise entre 500 et 550 mots.

Ils disposent ensuite de 20 minutes pour présenter la production suivante :

- lecture d'un passage du texte (entre 5 et 10 lignes) choisi par le candidat ou imposé par l'examineur,
- compte-rendu synthétique mais complet de l'article,
- commentaire structuré d'un ou plusieurs aspects du texte, idéalement autour d'un fil conducteur et en confrontant l'article à l'actualité,
- dialogue avec l'examineur lors duquel ce dernier pourra revenir sur un ou plusieurs points de l'exposé du candidat, l'interroger sur le texte ou élargir à des questions plus générales portant sur les pays de langue allemande.

Répartition des notes

Nombre de candidats interrogés : 17

Note maximale obtenue : 17,1

Note minimale obtenue : 03,6

Moyenne générale : 11,68

Remarques générales

Les résultats sont globalement satisfaisants et les candidats se sont, pour la plupart, préparés à cette épreuve avec sérieux. Certains ont su allier de réelles capacités langagières et une solide connaissance de l'actualité – y compris récente. Le jury constate toutefois une forte hétérogénéité, tant au niveau linguistique que civilisationnel : certains candidats avaient des connaissances plus qu'approximatives sur la réunification, d'autres n'avaient que peu de choses à dire sur la question de l'énergie en Allemagne (et notamment sur le charbon). Enfin, que dire des candidats qui ont prétendu que l'AfD faisait partie de la coalition au pouvoir depuis 2017 ?

Aspects méthodologiques

La gestion du temps est correctement maîtrisée par la plupart des candidats. Il est important de ne pas faire traîner le résumé ou le commentaire en longueur. Mieux vaut un exposé plus court mais précis qu'une présentation où le candidat cherche à meubler pour atteindre les 20 minutes.

La répartition du temps entre résumé et commentaire était parfois inégale : les candidats ont souvent passé trop de temps à préparer leur résumé, ce qui nuit à la clarté et à la précision du commentaire.

Conseils aux candidats :

- Présenter brièvement le texte (source, date, thématique) dans une introduction. Idéalement, une phrase d'accroche remettant l'article dans son contexte avant la présentation à proprement parler suscitera davantage l'attention du jury. Cette introduction sera l'occasion d'indiquer quel est le message principal / quels sont les enjeux du texte. En revanche elle ne doit pas être trop longue au risque qu'il y ait des

redites dans le résumé. Le candidat peut énoncer subtilement en une courte phrase quels sont les axes principaux du texte. En revanche, il faut éviter les annonces de plan assez lourdes du type « in einem ersten Teil..., in einem zweiten Teil... ».

- Le compte-rendu doit être clair, précis et structuré. Le candidat peut suivre l'ordre chronologique du texte ou s'en détacher pour faire une présentation thématique. Il est important quoi qu'il en soit de prendre du recul sur le texte et de ne pas paraphraser l'article. Les analyses d'ordre littéraire sont à éviter ici : il ne s'agit pas d'une épreuve d'explication de texte, les textes sont avant tout informatifs et ne requièrent pas d'étude poussée du style ou encore des intentions de l'auteur.
- Le commentaire fait l'objet d'une partie à part et doit donc être distinct du résumé. Une courte phrase de transition permettra de marquer clairement le passage de l'un à l'autre. Le commentaire ne doit pas être prétexte à la récitation d'un cours : il doit prendre en compte la spécificité du texte et confronter ce dernier à l'actualité ou à un fait de société, tout en étant illustré d'exemples précis.
- ne pas oublier de conclure ! Nul besoin d'une conclusion qui répète tout ce qui a été dit, mais une phrase de bilan permet au candidat de montrer qu'il a terminé.

Aspects civilisationnels

Certains candidats ont montré qu'ils avaient de bonnes connaissances de l'actualité et des pays de langue allemande.

Les connaissances concernant certains points étaient toutefois assez approximatives chez nombre de candidats, notamment sur les partis politiques ou encore les différences entre les Länder de l'Est et ceux de l'Ouest.

Conseils aux candidats :

- lisez régulièrement la presse en VO (au moins une fois par semaine)
- constituez-vous des fiches de civilisation sur les points d'actualité et les faits de société importants. Une solide connaissance des principaux acteurs de la vie politique (surtout en cette année électorale en Allemagne), des mesures importantes mises en place ces dernières années (Frauenquote, Kohleausstieg...) ou encore de faits de société / d'événements importants (Wiedervereinigung, Bundestagswahl, Einwanderung und Integration, Arbeitsmarkt...) est primordiale. Gardez à l'esprit qu'un exemple précis et bien analysé sera toujours préférable à des généralités sur le sujet.

Aspects linguistiques

Les fautes de langue les plus récurrentes concernent :

- la place du verbe (dans la principale et la subordonnée), qu'il s'agisse de verbes simples ou de verbes à particule séparable.
- la conjugaison des verbes forts et des verbes de modalité
- la confusion entre infinitif et participe passé
- l'infinitif avec ou sans ZU → on rappellera ici que les verbes de modalité ne sont jamais suivis d'un infinitif avec ZU.
- le choix de l'auxiliaire, notamment au passif → le passif (passif action) se construit avec WERDEN et non pas avec SEIN.
- la confusion entre ALS et WENN
- la confusion entre OB et WENN
- la confusion entre ALS, DA et WIE (pour la traduction de *comme*)
- le genre et le pluriel des mots → on rappellera qu'on dit *der Text*, *das Problem*, *der Artikel*

- l'expression de la date : en Allemand, contrairement à l'anglais ou au français, on n'utilise pas de préposition avec l'année : *2021* ou *im Jahre 2021*.
- le comparatif, et notamment le comparatif de supériorité (on n'utilisera jamais *mehr + adjectif en Allemand).
- l'intonation et la non-maîtrise de la longueur des voyelles : contrairement au Français, l'Allemand est une langue accentuée et les voyelles ne font pas toutes la même longueur. On fera donc la différence entre *die Stadt* (a bref) et *der Staat* (a long).
- Attention à la phrase de présentation du texte. Le jury a entendu de trop nombreux candidats dire **der Text handelt sich um*. → des expressions comme *der Text handelt von + D / in diesem Artikel handelt es sich um + A / in diesem Text befasst sich der Autor mit + DAT* seront nettement préférables.
- le jury a souvent déploré une utilisation trop rare de connecteurs logiques (deshalb / außerdem / jedoch...) pour structurer le discours.
- Enfin, les candidats étant tous anglicistes, on relève souvent des calques sur l'Anglais qui nuisent parfois sérieusement à la clarté du propos. En voici quelques exemples :
**das Thema, das er sich befasst mit* → *das Thema, womit er sich befasst*.
**das Reisen der AfD* → *der Aufstieg der AfD*

Aspects communicationnels

Nombre de candidats interagissent bien avec le jury et ont pris soin de parler suffisamment fort et distinctement.

Certains en revanche avaient parfois du mal à rebondir sur les questions lors de l'entretien ou avaient au contraire tendance à fournir une réponse trop développée. Inutile de chercher à meubler, la réponse doit rester concise et permettre à la discussion d'avancer.

Rappelons enfin qu'il est primordial d'établir et de maintenir un contact visuel avec le jury, surtout cette année en raison du port du masque. Un candidat qui garde les yeux rivés sur ses notes, si intéressant que soit son propos, aura plus de difficultés à convaincre son interlocuteur.

Liste des textes proposés cette année (en version intégrale ou raccourcie selon les textes)

- *Deutsche Einheit: „gut, aber noch nicht gut genug“*, Deutsche Welle, 16.09.2020
- *Meinung: Nach Corona endlich in den Klimaschutz investieren*, Deutsche Welle, 03.12.2020
- *Hochqualifiziert, aber in schlecht bezahlten Jobs*, Deutsche Welle, 25.04.2021
- *Myanmars Militär macht massiv Druck auf die Presse*, Deutsche Welle, 09.03.2021
- *Ist die Zeit reif für schwarz-grün?*, Spiegel Online, 08.08.2020
- *Wie läuft die Aufarbeitung des deutschen Kolonialismus?*, Deutsche Welle, 23.04.2021
- *Europa verhält sich wie ein Drogenabhängiger*, Süddeutsche Zeitung, 01.06.2021
- *Corona-Arbeitsmarkt beschert Studenten bessere Nebenjobs*, Wirtschaftswoche, 22.09.2020